

Le pilori, dressé en permanence, se composait d'un cube de maçonnerie, de quelques dix pieds de haut, creux à l'intérieur. Un escalier fort raide, en pierre, conduisait à sa plate-forme supérieure sur laquelle on apercevait une roue horizontale, en bois de chêne plein. On liait le **patient**<sup>1</sup> sur cette roue à genoux et les bras derrière le dos.

Le condamné était arrivé, déchaînant une huée de rires et d'applaudissements. On avait reconnu Quasimodo. Il ne sourcillait pas. Toute résistance lui était rendue impossible par les lanières et chaînettes qui le maintenaient en entrant dans les chairs. On ne pouvait rien deviner sur sa **physionomie**<sup>2</sup> qu'un étonnement de sauvage ou d'idiot. On le savait sourd, on l'eût dit aveugle.

Quand on l'eut mis à genoux, sur la planche circulaire, dénudé jusqu'à la ceinture et enchevêtré sous un nouveau système de courroies, ce fut un fou rire dans la foule à la vue de la bosse de Quasimodo et de sa poitrine de chameau.

Après qu'on l'eût fouetté, deux valets du **tourmenteur juré**<sup>3</sup> lavèrent les épaules saignantes du patient, les frottèrent de je ne sais quel onguent qui ferme sur-le-champ toutes les plaies et lui jetèrent sur le dos une sorte de pagne jaune.

Tout n'était pas fini pour Quasimodo. Il lui restait encore à subir une heure de pilori. On laissa le bossu attaché sur la planche pour que la justice fût faite jusqu'au bout. Mille injures pleuvaient et les huées, et les **imprécations**<sup>4</sup>, et les rires, et les pierres ça et là.

Le temps s'écoulait. Il était là depuis une heure et demie au moins, déchiré, maltraité, moqué sans arrêt et presque **lapidé**<sup>5</sup>.

— À boire !

Et tous de rire. Une femme lui lançait une pierre à la tête.

— À boire ! répéta pour la troisième fois Quasimodo pantelant.

À ce moment, il vit s'écarter la foule. Une jeune fille bizarrement vêtue sortit de la foule. Elle était accompagnée d'une petite chèvre blanche à cornes dorées et portait un tambour de basque à la main. L'œil de Quasimodo étincela. C'était la bohémienne qu'il avait essayé d'enlever la nuit précédente, faute pour laquelle il sentait confusément qu'on le châtiât en cet instant même ; ce qui, du reste, n'était pas le moins du monde, puisqu'il n'était puni que du malheur d'être sourd et d'avoir été jugé par un sourd. Il ne douta pas qu'elle ne vînt se venger aussi et lui donner son coup comme tous les autres.

Elle s'approcha, sans dire une parole, du patient qui se tordait vainement pour lui échapper, et, détachant une gourde de sa ceinture, elle la porta doucement aux lèvres du misérable.

Alors, dans cet œil jusque-là si sec et si brûlé, on vit rouler une grosse larme qui tomba lentement le long de ce visage difforme. C'était la première peut-être que le malheureux versait.

Cependant, il oubliait de boire. L'Égyptienne fit sa petite moue avec impatience et appuya en souriant le goulot à la bouche dentue de Quasimodo. Il but à longs traits. Sa soif était ardente. Quand il eut fini, le misérable allongea ses lèvres noires, sans doute pour embrasser la belle main qui venait de l'assister.

Mais la jeune fille, qui n'était pas sans méfiance peut-être et se souvenait de la tentative de la nuit précédente, retira sa main avec le geste effrayé d'un enfant qui craint d'être mordu par une bête. Alors, le pauvre sourd fixa sur elle un regard plein de reproche et d'une tristesse inexprimable.

## LEXIQUE

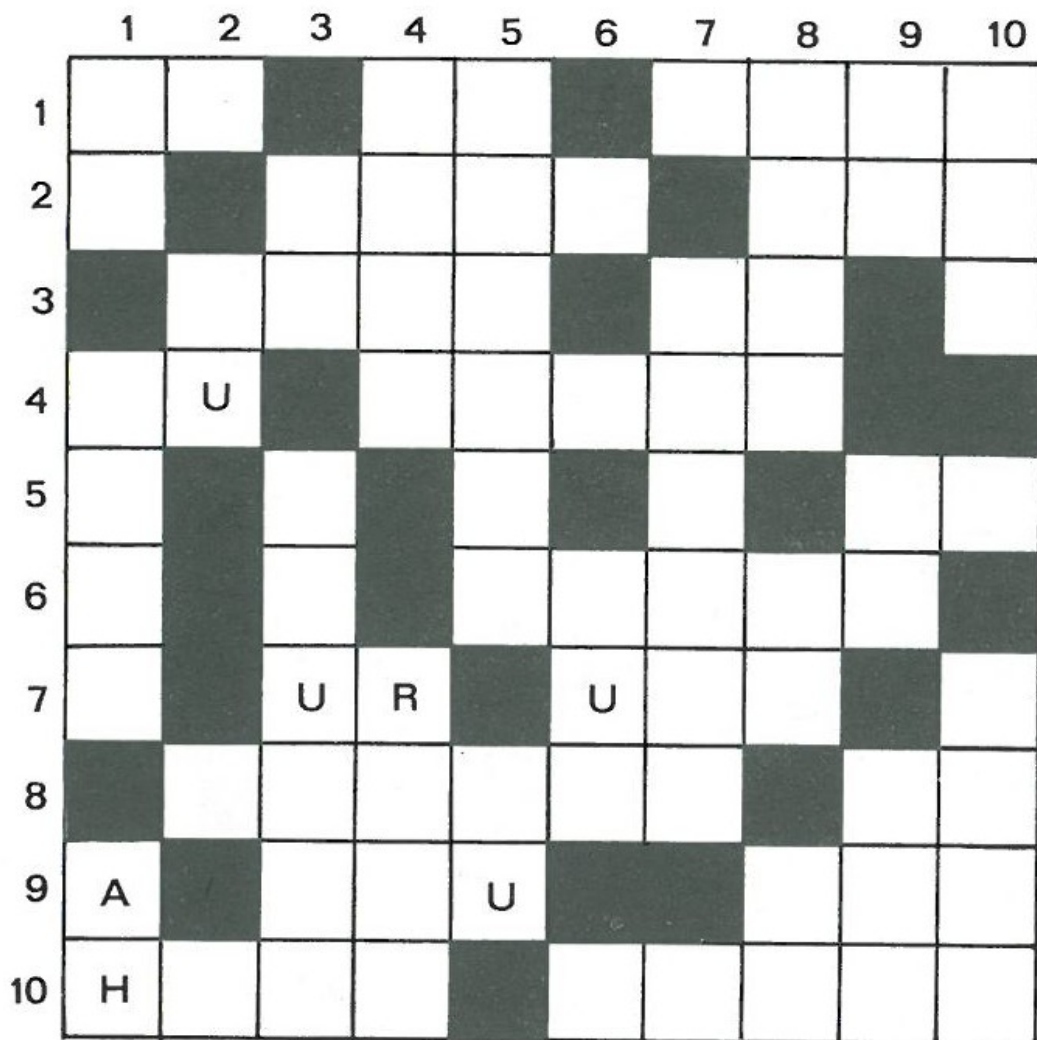
**1. Le patient :** celui qui subit, qui souffre (ici, Quasimodo).

**2. Physionomie :** air, expression du visage.

**3. Tourmenteur juré :** celui qui fait souffrir le condamné. On dit aussi le **bourreau**.

**4. Imprécations :** souhaits de malheurs contre quelqu'un.

**5. Lapidier :** attaquer en lançant des pierres.



### Horizontalement



- Participe passé du verbe *naître* au masculin singulier. — Initiales de *Sapeurs Pompiers*. — *Ceux de Quasimodo avaient été liés derrière son dos*.
- Elle était déchirante quand Quasimodo demandait : « A boire »*. — Verbe *oser* au présent de l'indicatif, 1<sup>re</sup> personne du singulier.
- Celui de Quasimodo étincela lorsqu'il vit arriver la bohémienne*. — Participe passé du verbe *pouvoir* au masculin singulier.
- Participe passé du verbe *mouvoir* (mettre en mouvement) au masculin singulier. — *Quasimodo promena sur elle un regard désespéré*.
- Verbe *être* au présent de l'indicatif, 2<sup>e</sup> personne du singulier.
- L'étonnement de Quasimodo faisait penser à cette « personne sotte, simple d'esprit »*.
- Ville de l'antiquité. — Au bout des *rues*.
- Cet adjectif qualifie les lèvres du misérable Quasimodo qui a soif*. — Petit cube aux faces marquées de 1 à 6.
- Épais, serré, touffu. — On peut en gagner un en jouant à la loterie.
- L'arrivée du condamné fit se déchaîner « ces cris contre lui » (nom féminin singulier)*. — *Lorsque la foule vit celle de Quasimodo, elle eut un franc rire*.

### Verticalement



- Sans vêtement. — *Ce que fit l'égyptienne, avec impatience, appuyant le goulot sur les lèvres de Quasimodo*. — Exclamation.
- Petit mot qui indique le lieu.
- Petite exclamation en patois du sud de la France. — *Elle était attachée à la ceinture de la jeune fille*.
- Celle de Quasimodo était ardente*. — « *Et tous de faire cela* » après que Quasimodo ait demandé à boire pour la seconde fois.
- Il était dressé en permanence*. — Participe passé du verbe *devoir* au masculin singulier.
- Participe passé du verbe *devoir* au féminin singulier.
- L'onguent les referma sur le champ*.
- On l'apercevait sur la plate-forme supérieure*. — Le chien aime le ronger. — *Lise sans les voyelles*.
- Verbe *avoir* au présent de l'indicatif, 2<sup>e</sup> personne du singulier. — Petit mot de liaison. — *C'est sur cette partie du corps de Quasimodo que les valets du tourmenteur jetèrent le pagne jaune*.
- Cet adjectif qualifie l'œil de Quasimodo avant que n'y roule une grosse larme*. — *C'est là que la pierre lancée par une femme toucha Quasimodo*.

Ce problème contient 18 mots du texte.